



西雅图市议会

西雅图
预算过程指南



2012年财政预算



目錄

本期內容：

歡迎詞	3
市長和市議會的角色	4
了解市府預算流程	5
為項目爭取市府援助的貼士	9
預算審查時間表	11
預算審查行事曆	12
聯絡資訊	13
如何表達意見？	14
哪里可以找到更多資訊？	15



歡迎閱讀西雅圖預算市民指南

爲城市編製預算是一項龐大的任務，要求做出大量的努力，投入大量的時間和仔細安排優先次序，以及來自市民的大量意見。

根據上述要求，我們編製了這本預算指南手冊。我們希望幫助市民更好地瞭解預算以及有時斷斷續續的預算編製流程，並給大家提供一些貼士，解釋如何透過與市議會成員交談或在公眾聽證會上發言，以成功地影響預算編製流。

雖然西雅圖的實際預算檔有一本大城市的電話簿那樣厚，但對於關心公共政策的人來說，這套檔真實反映了城市的當務之急和未來的步驟和方向。

我們希望大家都來參加我們的預算之旅。通過預算是一個十分重要的過程，不能由少數人來決定。這需要全體市民的一致努力，而你正是其中一份子。

感謝您的參與！

Richard Conlin
西雅圖市議長

Jean Godden
財務與預算委員會主席



市長和市議會的角色

Mike McGinn 市長

www.seattle.gov/mayor/

市長是城市的首席執行長，每年他負責提出平衡預算和六年資金改善計劃 (CIP)。市長必須在九月底提出其預算方案。

預算方案提出後，市長及其工作人員就與市議會一起將這些檔定稿。市長還負責確保市政府各個部門執行所採納的預算。

在一年過程中，可能有必要修改預算，而且通常由市長提出這些改動。

市議會

www.seattle.gov/council/

市議會是市政府的立法機構，其職能是考慮提出的立法並制訂最具權威性的城市政策。市議會考慮市長提出的預算和CIP，並可修改授權開支以配合市議會的政策優先。

市議會在進行修改時必須維持收支平衡。例如，任何增加的開支必須由相應的削減或收入增加來抵消。市議會必須在十一月底之前完成預算方案的審查。

在對預算方案做出任何改動之前，市議會尋求公眾的意見。公眾有機會在公聽會上或在城市預算委員會開會前直接提供證詞。市議員也歡迎市民以電子信件的方式提出意見。

在一年的過程之中，市議會還審查修改預算的提案，並在有關審議期間徵求公眾意見。



瞭解市府預算流程

預算流程主要圍繞三個部分設定：

收入預測

市政府必須在平衡預算內運作。支出不得超出預期收入。因此，由下一年的收入預測決定了預算中分配給每個項目的撥款是多少。初步收入預測與預算方案一起提呈，但如果經濟狀況或其他因素影響到城市的收入預期，則收入預測必須做相應修改。收入預測列為預算文件的第一部份。

運作預算

城市運作預算將資金分配到市政府各個部門，包括城市的公用事業系統。2011年總預算約為\$3.8億。具體部門層次的資金分配情況詳列於預算文件中。

資金改善計劃

西雅圖市每年執行一項六年資金計劃，預測市府每個部門的資金使用情況。資金改善計劃(CIP)是為配合預算而另外編寫的一份檔。

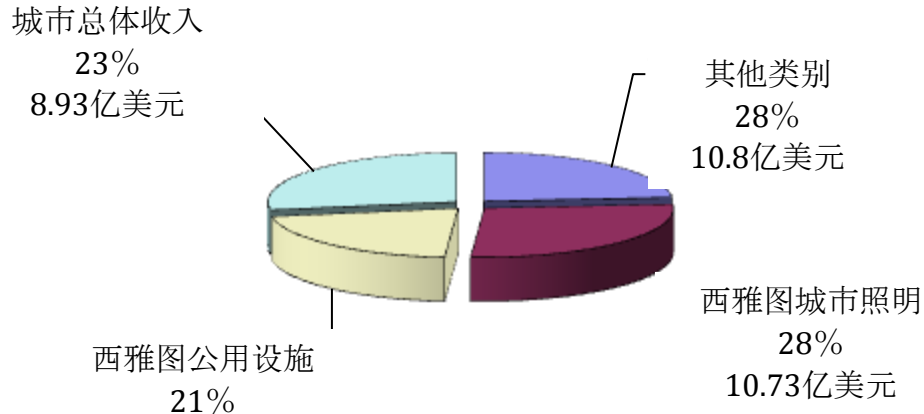




城市预算分配

四项基本类型资金

2011年总共通过预算
3.8亿美元



城市总体收入

这些收入来自基本市税，如物业税与零售销售税。这些基金用于基本的城市运作，诸如警察、消防、公园与市民服务等等。

西雅图城市照明 (Seattle City Light)

西雅图城市照明 (Seattle City Light) 是一公有市政公用设施机构，为西雅图居民与企业提供电力。经营公用设施的费用，是透过向客户收取的服务费所得。

西雅图公用设施 (Seattle Public Utilities)

西雅图公用设施 (Seattle Public Utilities) 经营城市之供水、污水、排水与垃圾收集等服务。资金从这些服务中的每项各别所得中收取。

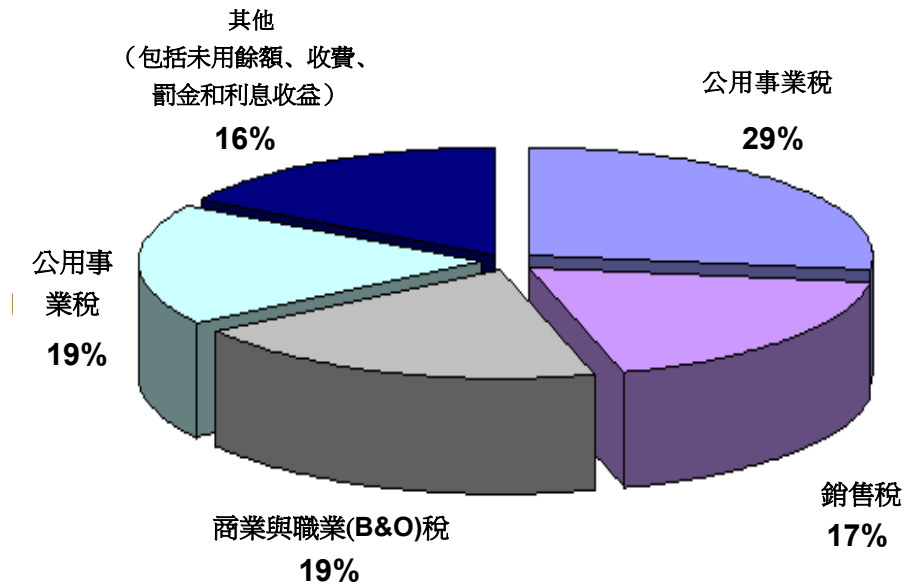
其他类别

此资金类别的来源取自其他泛围之收入。例如，城市可从华盛顿州和联邦政府处获得大量资金。虽然有些资金的份额可灵活动用，但绝大多数经费都只能用于特定的目的。此外，西雅图选民已经批准几项物业税措施，以提高获得那些用于特定目的之资金。这些征费包括：家庭与教育征费；房屋征收；公园征费；派克市场征费 (Pike Place Market Levy)；以及弥合预算差距的交通征费。



普通基金

普通基金收入來源

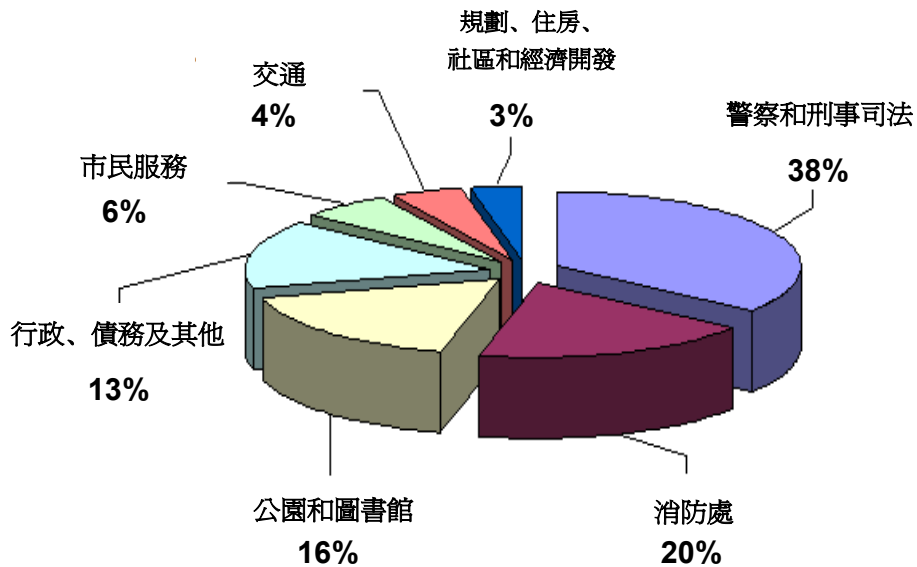


城 城市大多數一般稅收和可供任意支配的資源均匯注於普通基金，並加以分配以支持市政府的許多運作。

- ◆ 財產稅是城市普通基金最大的來源。各種政府機構，包括港區、校區、郡和州也徵收財產稅。在一般財產稅賬單上，城市徵收的比例約佔三分之一。
- ◆ 商業和職業稅(B&O)、零售稅與公用事業稅佔普通基金的近60%。這些稅收隨本地經濟狀況波動。經濟繁榮時上升，不景氣時則停滯不前或萎縮。



普通基金收入的使用



普通基金支付主要的社區服務，如警察、消防、公園和圖書館。

- ◆ 請注意，警察、刑事司法和消防佔普通基金支出50%以上。
- ◆ 市民服務和交通雖然在普通基金支持中佔較小比例，但這些活動還得到州和聯邦政府，以及市民公投批准財產稅的可觀財政支援。上述額外資金並未列入此圖表。



項目獲取市府支持的貼士

市府往往願意支援一些社區計劃和專案，但由於資源有限而無法為所有合格的專案提供資金。鑒於這些限制，以下建議可能有助於尋求市府協助。

首先審查現有計劃

有些計劃，如「社區對等基金」和「社區街道基金」，可有機會得到來自現有計劃資源的支援。社區部、西雅圖交通部和其他市府機構可協助審查是否合格獲得這些計劃的資助。

及早開始

應與當選的領導人和部門首長討論你們的預算要求。此類溝通最好在春季即開始進行，因為這時各部門首長正在匯總他們的要求，以供市長考慮。市長在夏季編製預算方案，以在九月底提呈市議會。在秋季的預算作業流程期間，九位元當選的市議員審查市長的預算，由他們改動、增添或刪減項目。**應及早要求市長在流程開始時就考慮你的預算項目，而不是等到預算送到市議會後再將項目添加進去，這樣可以有效得多。**由於市長提交的是平衡預算，任何添加都意味著必須刪減相等的金額。這不是一件容易辦得成的事。

使用以事實為依據的論述

在提出要求增加預算項目時，市民應充分準備好介紹項目和闡明支持增添或延續資助計劃的事實。議論性的資訊和真人真事的故事固然有用，但最好以擺明事實為起點。

明確說明你的目標

要清楚而具體地說明你要達到什麼目標，並寫明你向市府請求哪些支援。



為項目爭取市府援助的貼士

展示廣泛的支持

項目得到的支持越廣泛越好。組織、社區委員會、商會和地區委員會發出的支援信函和為你的請求提供一臂之力。

將請求與社區計劃或市議會優先項目掛鉤

如果你能夠將你的請求與市議會的一個具體目標或社區計劃的一項優先要務關聯起來，將會有莫大的幫助。



展示其他來源的支援

如果你能夠列出由其他來源提供的財務支援，則你的項目的勝算就大得多。能夠利用其他資金的機會，這對於市府提供支援是一個很好的理由。**而且我們要不厭其煩地再強調一遍：得到市府支持的最佳做法是在預算流程開始時就提出請求。**

市府通過撥發資金來支持各種市民服務計劃。作為年度預算流程的一部份，市議會和市長將用於普通計劃領域的資金撥入市民服務部，通常不會將資金撥發給具體組織或機構。市議會在一般計劃的層面上考慮資金的分配，當然會持開放態度聽取意見，以決定哪些計劃領域應予以優先對待。然而，由市民服務部負責分發撥給每個計劃領域的資金。市民服務部採用一種「徵求提案」(RFP)流程，允許所有市民服務提供單位參與對市府資助的公平競爭。希望得到市府支持組織應聯絡市民服務部，以瞭解下一輪與其特定計劃領域有關的RFP將於何時舉行。



預算審查時間表

4月 - 5月：

市政府各部門會同財務部設立預算底線並確定雙年度的優先項目。

5月 - 6月：

市政府各部門會同財務部編寫「預算說明報告」，闡述對預算底綫可能的改變。

7月 - 9月：

市長審查預算說明報告，根據說明報告修訂收入估算，並在九月底將平衡預算提交預算審查委員會。

10月 - 11月：

委員會審查市長的預算方案，考慮可能的變化，並在12月1日前通過平衡預算。



西雅图市议会预算审查

2011年秋季行事历

市长呈报预算及拟议首都改善计划 (CIP)	公开听证会及理事会通过预算	预算委员会会议及理事会审议
--------------------------	---------------	---------------

会议时间与日期可能有所变更

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
September 2011						
25	26 Mayor presents 2012 Proposed Budget and 2012 - 2017 Proposed CIP	27	28	29	30	
October 2011						
						1
2	3	4 Public Hearing: 5:30 p.m. (Call-ins 4:30 - 5:00 p.m.) Seattle City Hall Council Chambers 600 4th Ave, 98104	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26 Public Hearing: 5:30 p.m. (Call-ins 4:30 - 5:00 p.m.) Seattle City Hall Council Chambers 600 4th Ave, 98104	27	28	29
30	31					
November 2011						
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21 Full Council Adopts 2012 Budget	22	23	24	25	26



**Richard Conlin
Council President**

richard.conlin@seattle.gov
(206) 684-8805

區域開發與持續委員會主席



Sally Bagshaw

sally.bagshaw@seattle.gov
(206) 684-8801

公園與西雅圖中心委員會主席



Tim Burgess

tim.burgess@seattle.gov
(206) 684-8806

公共安全與教育委員會主席



Sally J. Clark

sally.clark@seattle.gov
(206) 684-8802

營造環境委員會主席



Jean Godden

jean.godden@seattle.gov
(206) 684-8807

財務及預算；預算委員會主席



Bruce Harrell

bruce.harrell@seattle.gov
(206) 684-8804

能源、技術與民權委員會主席



Nick Licata

nick.licata@seattle.gov
(206) 684-8803

市民服務、健康與文化委員會主席



Mike O'Brien

mike.obrien@seattle.gov
(206) 684-8800

西雅圖公用事業與社區委員會



Tom Rasmussen

tom.rasmussen@seattle.gov
(206) 684-8808

交通委員會主席



怎样才能使我的心声让市府听见？

◇ 欢迎参加我们举办的两次公开听证会

日期：10月4日（星期二）与
10月26日（星期三）
下午5:00时 登记入场
下午5:30时 举行公开听证会

地点：西雅图市政厅
二楼会议室
Seattle City Hall
Council Chambers, 2nd floor
600 Fourth Avenue, 98104

◇ 观看视频

现场会议网上直播 www.seattle.gov/councillive
现场会议在西雅图21台频道 (Seattle Channel 21) 直播
会议录像档案 - 电洽西雅图21台频道 (206) 684-8824或访网站

◇ 电子邮件

请将您的反馈透过电话或写信传达给我们。从本指南第13页可以寻得联系信息。

邮寄地址：PO Box 34025, Seattle, WA 98124-4025

◇ 收听广播

收听现场会议音频广播，请电：(206) 684-8566





在哪里可以找到更多有关预算方面的信息？

◇ 透过互联网：

<http://www.seattle.gov/budget/>

<http://www.seattle.gov/financedepartment/budgetarchives.htm>

<http://clerk.seattle.gov/~public/Budget.htm>

◇ 索取文件手册：

市委书记部，位于3楼的研究室：City Clerk, Research Room, 600 4th Avenue, Floor 3

也可致电（206）684-8888 索取这本小册子的翻译版本。

将根据要求，提供合理的便民需要。

